

nupower

EVOLUTION



NPE650

PL Strug elektryczny

INSTRUKCJA OBSŁUGI (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

UWAGA! Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

- (I) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI**
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**
- (F) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS**
- (D) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN**
- (E) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS**
- (P) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS**
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN**
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING**
- (S) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA**
- (FIN) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT**
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA**

- (SLO) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH**
- (H) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA**
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH**
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH**
- (RUS) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ**
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE**
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI**
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE**
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА**
- (SCB) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA**
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS**
- (EST) OHUTUSNÕUDED**
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS**



Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
Before use, read the handbook carefully
Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
Läs bruksanvisningen noggrant före användning
Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
Pred uporabo, pažljivo preberite navodila za uporabo
Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
Les nøye bruksanvisningen før bruk
Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Čiňte si pozorne manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед употреблением
Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
Prieš imdamesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
Enne kasutamist lugege kasutamishend tähelepanelikult läbi.
Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



Pericolo, usare prudenza
Danger, take care
Danger: agir avec prudence
Vorsicht, Gefahr
Peligro, actuar con precaución
Perigo, tomar cuidado
Gevaar, wees voorzichtig
Fare, vær forsigtig
Fara - var försiktig!
Vaara, noudata varovaisuutta
Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
Ostrożnie, niebezpieczeństwo
Pažnja, opasnost

Pozor, nevarnost
Veszélyhelyzet, legyen óvatos
Nebezpečí, postupujte opatrně!
Nebezpečnost, pracujte opatrně!
Опасно, будьте осторожны
Fare, vær forsigtig
Tehlike, dikkatle kullanınız
Pericol! Acțiuneați cu prudență!
Опасност, будьте внимательны
Opasnost, budite na oprezu
Pavojinga, būkite atsargus
Ohtlik, olge ettevaatlik
Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



I - I rifiuti prodotti dalle macchine elettriche non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
GB - Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
F - Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.
D - Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.
E - Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas. Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida y eliminación.
P - O lixo produzido pelas máquinas eléctricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existem instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.
NL - Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.
DK - Affald produceret af de elektriske maskiner må ikke behandles som normalt husholdningsaffald. Sørg for at genbruge det, hvor der findes egnede anlæg til det. Kontakt den lokale instans eller forhandleren for at få rådgivning om

indsamling og bortskaffelse.

S - Avfallsprodukter från elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet. Återvinn det som går. Kontakta den lokala avfallscentralen eller din återförsäljare för råd om avfallsbehandling.

FIN - Sähkölaitteiden tuottamia jätteitä ei saa käsitellä samalla tavalla, kuin tavallisia kotitalousjätteitä. Hoida niiden kierrätys asianmukaisessa jätteen käsittelylaitoksessa. Kysy neuvoa talteenotosta ja romutuksesta paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απορρίματα που παράγονται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα δεν μπορούμε να τα επεξεργαστούμε όπως τα οικιακά απορρίματα. Προνοήστε για την ανακύκλωση εκεί όπου είναι διαθέσιμες οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευθείτε τους τοπικούς φορείς ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές σχετικά με τη συλλογή και την απόρριψη.

PL - Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieją zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

HR - Izrabljene električne proizvode nije dozvoljeno baciti među obične kućanske odpadke. Molimo vas, da jih uništavate skladno sa važećim nacionalnim propisima.

SLO - Izrabljene električne proizvode ne smeti zavreči med običajne gospodinjske odpadke. Prosimo, da jih uničujete skladno z veljavno nacionalno zakonodajo.

H - Az elektromos készülékek által termelt hulladék nem kezelhető háztartási hulladékként. Végezze el az újrafeldolgozást, ahol arra megfelelő berendezések állnak rendelkezésre. A hulladék összegyűjtésére és kidobására vonatkozólag kérjen tanácsot a vízszinteladótól vagy az illetékes helyi szervektől.

CZ - Odpad z elektrických zařízení nelze zpracovávat jako běžný domácí odpad. Zajistěte jeho recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Poradte se s místními orgány nebo s prodejcem o problematice sběru a likvidaci tohoto odpadu.

SK - Odpady z elektrických strojov sa nemôžu spracovávať ako bežné odpadky z domácností. Postarajte sa o jeho recykláciu do príslušného recyklačného zariadenia. Poradte sa na miestnom územno-správnom orgáne alebo s predajcom ohľadne zberu a spracovania odpadov.

RUS - Отходы в результате работы электрических машин не могут удаляться как обычные бытовые отходы. Позаботьтесь об их переработке там, где имеются соответствующие устройства. Проконсультируйтесь с местным учреждением либо перепродавцом о сборе и ликвидации отходов.

NO - Avfall produsert av de elektriske maskinene kan ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Sjekk med lokale myndigheter eller med forhandler for råd angående tømning og resirkulering.

TR - Elektrikli makinaların atık ürünleri diğer ev atıkları gibi atılamaz. Uygun tesislerin bulunduğu yerlerde işlenmesini sağlayınız. Toplama ve yoketme işlemleri için yerel yetkililere veya satıcı firmaya danışınız.

RO - Deșeurile care provin de la mașinile electrice se tratează separat de deșeurile casnice obișnuite. Prevedeți reciclarea în funcție de existența instalațiilor adecvate. Pentru indicații cu privire la colectare și lichidare, adresați-vă Organului local sau vânzătorului.

BG - Получените по време на експлоатацията на електрическите машини отпадъци не бива да се считат за обикновени битови отпадъци. Пристъпете към тяхното рециклиране, ако е налице подходящо оборудване за това.

SCB - Odpad koji proizvedu električne mašine ne mogu da se tretiraju kao normalan otpad iz domaćinstva. Pobrinite se za reciklažu tamo gde postoje odgovarajuća postrojenja. Za savete o prikupljanju i odlaganju otpada konsultujte se s lokalnim telom uprave ili prodavcem.

LT - Atliekos, gaminamos elektrinių mašinų, negali būti išmestos kaip įprastos buitinės atliekos. Pasirūpinkite jų perdirbimu ten, kur yra įtaisyti atitinkami įrenginiai. Pasikonsultuokite su vietinė įstaiga arba perpardavėju dėl atliekų surinkimo ir sunaikinimo.

EST - Elektritarvete jäätmeid ei tohi panna kokku olmejäätmetega. Palun töodelge need ümber seal, kus on olemas vastavad seadmed. Küsige ümbertöötlemise kohta nõu oma kohalikust omavalitsusest või müüjalt.

LV - Atliekas, kas veidojušās elektrisko mašīnu darbības laikā, nedrīkst tikt iznīcinātas kā citi ikdienas atlikumi. Parūpējieties par atlieku pārstrādāšanu, nogādājot tās piemērotā atkritumu iestādē. Konsultējieties ar vietējo iestādi vai ar tālākpārdevēju par atlikumu savākšanas un nodošanas tiesībām.



Pericolo di scottature
Warning, hot surfaces
Risque de brûlures
Verbrennungsgefahr

Peligro de quemaduras
Perigo de queimaduras
Gevaar voor brandwonden
Risiko for skoldning
Risk för brännskador
Palovammavaara
Κίνδυνος εγκαυμάτων
Uwaga, grozi poparzeniem
Opasnost opekotina
Nevarnost opeklin
Figyelem, égető felületek
Nebezpečí spálení!
Nebezpečnostvopopálení!
Опасность ожога
Fare for å brenne seg
Yanma tehlikesi
Pericol de arsuri
Опасност от изгаряния
Opasnost od opekotina
Nudegimo pavojus
Sūttivuse oht
Piesargieties no apdedzināšanās



Attenzione corrente elettrica
Dangerous voltage
Attention: présence de courant électrique
Achtung, elektrische Spannung
Atención, corriente eléctrica
Atenção corrente eléctrica
Attentie, elektrische stroom
Advarsel elektrisk strøm
Varning - elektricitet
Huom. vaarallinen jännite
Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
Pažnja, električni napon
Pozor, električna napetost
Figyelem, elektromos áram
Pozor - elektrické napětí!
Pozor - elektrický proud!
Риск электрического напряжения
Forsiktig elektrisk strøm
Dikkat elektrik akımı
Atenție! Pericol electric
Внимание: электрически ток
Pažnja električna struja
Elektros įtampas rizika
Ettevaatust - elektrivool
Esi et uzmanığı - elektrības plūsma



Pericolo avviamento automatico
Danger - automatic control (closed loop)
Risque de démarrage automatique
Gefahr durch automatischen Anlauf
Peligro de arranque automático
Perigo arranque automático
Gevaar voor automatisch starten
Fare automatisk start
Risk för automatisk start
Automaattisen käynnistymisen vaara
Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
Opasnost kod automastkog uklapanja
Nevarnost pri avtomatskem zagonu
Automatikus beindulás veszélye
Nebezpečí - automatické spouštění!
Nebezpečnostv - automatické spustenie!
Опасность автоматического включения
Fare for automatisk oppstart

Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
Pericol pomire automată
Опасност от автоматично пускане в ход
Opasnost od automatskog pokretanja
Automatinio įsijungimo pavojus
Ohtlik - automaatileine käivituis
Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

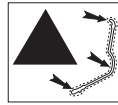


Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
Hearing, sight and respiratory protection must be worn
Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
Obligatorisk beskyttelse af høreelse, syn og luftveje
Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
A légtutak, a látás és a hallás védelme kötelező
Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
Kulumis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



Pericolo radiazioni Laser - NON esporre gli occhi alla luce diretta del LASER
Danger Laser beam - Do NOT look directly at the LASER light
Risque de radiations laser - NE PAS exposer les yeux à la lumière directe du LASER
Gefahr durch Laserstrahlen - Die Augen NICHT dem direkten Laserstrahl aussetzen
Perigo de radiaciones láser - NO exponer los ojos a la luz directa del LASER
Perigo radiações Laser - NÃO expor os olhos à luz directa do LASER
Gevaar voor laserstraling - Stel de ogen NIET aan het rechtstreekse licht van de LASER bloot
Risiko for laserstråling - udsætt IKKE øjnene for direkte lys fra LASEREN
Risk för laserstrålning - utsätt INTE ögonen för direkt LASERLJUS
Lasersädevaara - ÄLÄ altista silmiä suoralle LASERvalolle
Κίνδυνος ακτίνων Laser - ΜΗΝ αφίγγετε τα μάτια σας εκτεθειμένα στις ακτίνες LASER
Uwaga, niebezpieczeństwo promieniowania laserowego - NIE narażać oczu na działanie bezpośredniego światła LASERU
Opasnost laserskog isijavanja - NE usmjeravajte pogleda ravno u laserski raj
Nevarnost laserskega sevanja - NE usmerjajte pogleda naravnost v laserski žarek
Lézersugárzás veszély - NE nézzén a LÉZERSUGÁRBA
Nebezpečí laserového záření - NEVYSTAVUJTE oči přímému LASEROVÉMU záření.
Nebezpečstvo laserového ožiarenia! - NEVYSTAVUJTE oči priamemu LASEROVÉMU žiareniu !
Опасность лазерной радиации-НЕ смотрите непосредственно на свет ЛАЗЕРА
Fare for Laserstråling - IKKE utsett øynene for direkte lys fra LASEREN
Lazer radyasyonu tehlikesi - Gözleri LAZER ışığına doğrudan maruz bırakmayınız.
Pericol radiații Laser - NU expuneți ochii la lumina directă a LASERULUI
Опасност от лазерно облъчване - НЕ излагайте вашите очи на директен лъч от ЛАЗЕР
Opasnost od laserskog zračenja - NE izlagati oči direktnom svetlu LASERA

Lazerio radiacijos pavojus - NEžiūrėkite tiesiai į LAZERIO šviesą
Ohtlik Laserkiir - ÄRGE vaadake otse LASERkiire peale.
Bistama lāzera radiācija - NEizklāstiet acis lāzera gaismā



Pericolo di ustione - NON toccare le parti esposte
Burning hazard - Do NOT touch exposed parts
Risque de brûlures - NE PAS toucher les surfaces exposées
Verbrennungsgefahr - Gefahreteile NICHT berühren
Peligro de quemaduras - NO tocar las partes expuestas
Perigo de queimadura - NÃO tocar as partes expostas
Gevaar voor brandwonden - Raak de blootliggende delen NIET aan
Risiko for forbrændinger - rør IKKE dele, der rager frem
Risk för brännskador - rör INTE utsatta delar
Palovammavaara - ÄLÄ kosketa kuumentuneita osia
Κίνδυνος εγκαυμάτων - ΜΗΝ αγγίζετε τα εκτεθειμένα τμήματα
Uwaga, niebezpieczeństwo - NIE dotykać wystających części
Opasnost opekotina - NE dirajte opasnih dijelova
Nevarnost opekin - NE dotikajte se nevarnih delov
Megégetheti magát - NE nyúljon a szabadon lévő részekhez
Nebezpečí popálení - NEDOTÝKEJTE SE odkrytých částí.
Nebezpečstvo popálenia! - NEDOTÝKAJTE sa odkrytých častí !
Опасность ожога - НЕ прикасайтесь к выступающим деталям
Fare for forbrenning - IKKE ta på de utsatte delene
Yanma tehlikesi - Maruz kalan bölümlere dokunmayınız
Pericol de arsuri - NU atingeți părțile expuse
Опасност от изгаряне - НЕ докосвайте изложените на допир части
Opasnost od opekotina - NE dirati izložene delove
Nusideginimo pavojus - NElieskite išsikūsiusių dalių
Põletuse oht - ÄRGE puudutage lahtiseid osi.
Pastāv viegla iespēja apdegt - NEaiztieciat atklātās ierīces daļas



NON toccare la lama in movimento
Do NOT touch the moving blade
NE PAS toucher la lame en mouvement
Das laufende Messer NICHT berühren
NO tocar la hoja en movimiento
NÃO tocar a lâmina em movimento
Raak NIET het bewegende mes aan
Rør IKKE kniven i bevægelse
Rör INTE klingan när den är i rörelse
ÄLÄ kosketa liikkuvaa terää
ΜΗΝ αγγίζετε την κινούμενη λάμα
NIE dotykać ostrza w ruchu
Okretajući noževi NE dirajte
Vrteči noži NE dotikajte se
NE nyúljon a mozgásban lévő lapokhoz
NEDOTÝKEJTE SE řezacích kotoučů v pohybu.
NEDOTÝKAJTE sa rezných kotúčov, keď sú v pohybe !
НЕ прикасаться к движущемуся лезвию
IKKE ta på bladet i bevegelse
Hareket halindeki bıçağa dokunmayınız
NU atingeți lama în mișcare
НЕ докосвайте въртящото се острие
NE dodirivati list u kretanju
NEliesti judančio ašmens
ÄRGE puudutage liikuvat tera
NEaiztieciat kustīgu asmeni



NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
Protect the machine from foul weather
NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos

Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
Utsätt INTE maskinen för atmosfäriska agenser
ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
Stroja NE izpostavljajte vremenskim vplivom
NE hagyja a gépet a szabadban
NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom !
НЕ оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
IKKE utsett maskinen for dårlig vær
Makineyi atmosfer unsurlarına maruz bırakmayınız
NU expuneți mașina agenților atmosferici
НЕ излагайте машина на преки атмосферни влияния
NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
NEpalikti mašinos sąveikai su atmosferos veiksniais
ÄRGE jätke masinat lahtisenä ilmastikutungimuste mõju alla.
NEizstādiēt mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietūs, vējšs u.c.



NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti
Do NOT approach the machine with loose clothing
NE PAS se rapprocher des machines lorsqu'on porte des vêtements larges
NICHT mit losen Kleidungsstücken in die Nähe der Maschine kommen
NO acercarse a las máquinas con ropas sueltas
NÃO se aproximar das máquinas com vestuários esvoaçantes
Kom NIET in de buurt van de machines met loshangende kleding
Kom IKKE i nærheden af maskinen med løstsiddende tøj
Gå INTE i närheten av maskinerna med vida kläder
ÄLÄ käyttää liehuvia vaatteita koneiden läheisyydessä
ΜΗΝ πλησιάζετε τα μηχανήματα με φαρδιά ρούχα
NIE zbliżać się do maszyny w powiewającej odzieży
NE preblížavajte se stroju sa opuštenim odjelom
NE približujte se stroju z ohlapnimi deli obleke
NE tartózkodjon a gép közelében ha nem testre feszülő ruhát visel
NEPŘIBLIŽUJTE SE k nástroji s volným oblečením.
NEPRIBLIŽUJTE sa k strojom s voľne povievajúcim oblečením !
НЕ стоять рядом с машиной в распахнутой одежде
IKKE gå i nærheten av maskinene med vide og flagrende klær
Makineye uçuşan giysilerle yaklaşımayınız.
NU vă apropiați de mașină cu haine largi
НЕ се доближайте до машината с развязавши се дрехи
NE približavajte se mašinama sa lepršavom odecom
NEstovėti prie mašinos su besiplaikstančiais drabužiais
ÄRGE lähenege masinale lahtises riituses.
NEtuvojieties ierīču tuvumā ar plīvojošiem apģērbiem gabaliem



NON indossare guanti da lavoro
Do NOT wear safety gloves
NE PAS porter de gants de travail
KEINE Arbeitshandschuhe benutzen
NO llevar guantes de trabajo
NÃO usar luvas de trabalho
Draag GEEN werkhandschoenen
Brug IKKE arbejdshandsker
Använd INTE arbetshandskar
ÄLÄ käyttää työkäsiineitä
ΜΗΝ φοράτε γάντια εργασίας
NIE nakładać rękawic roboczych
NE upotrebļavajte rukavice
NE uporabljajte rokavic
NE viseljen védőkesztyűt
NEPOUŽÍVEJTE pracovní rukavice.
NEPOUŽÍVAJTE pracovní rukavice !
НЕ пользоваться рабочими перчатками
Ha IKKE på deg arbeidshansker
Çalışma eldivenleri giymeyiniz.
NU purtați mănuși de protecție

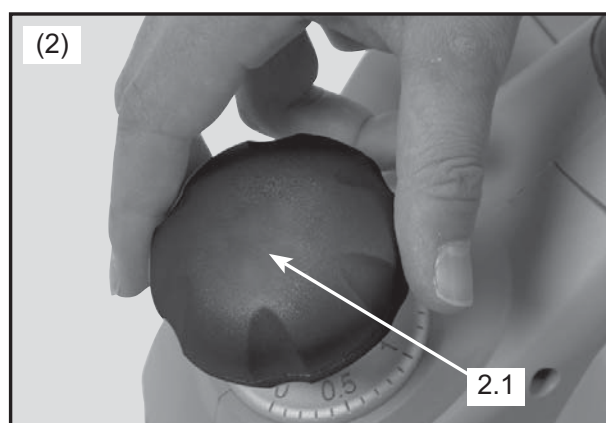
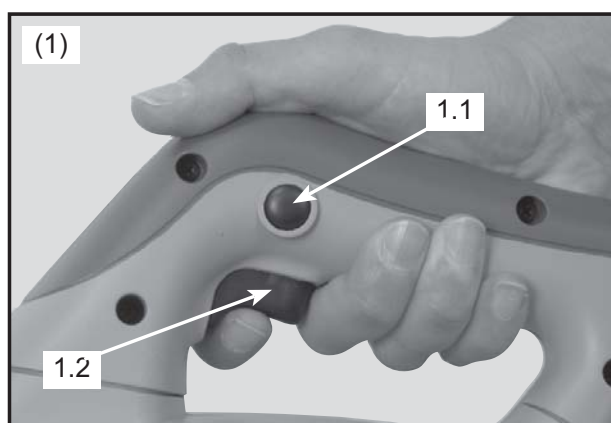
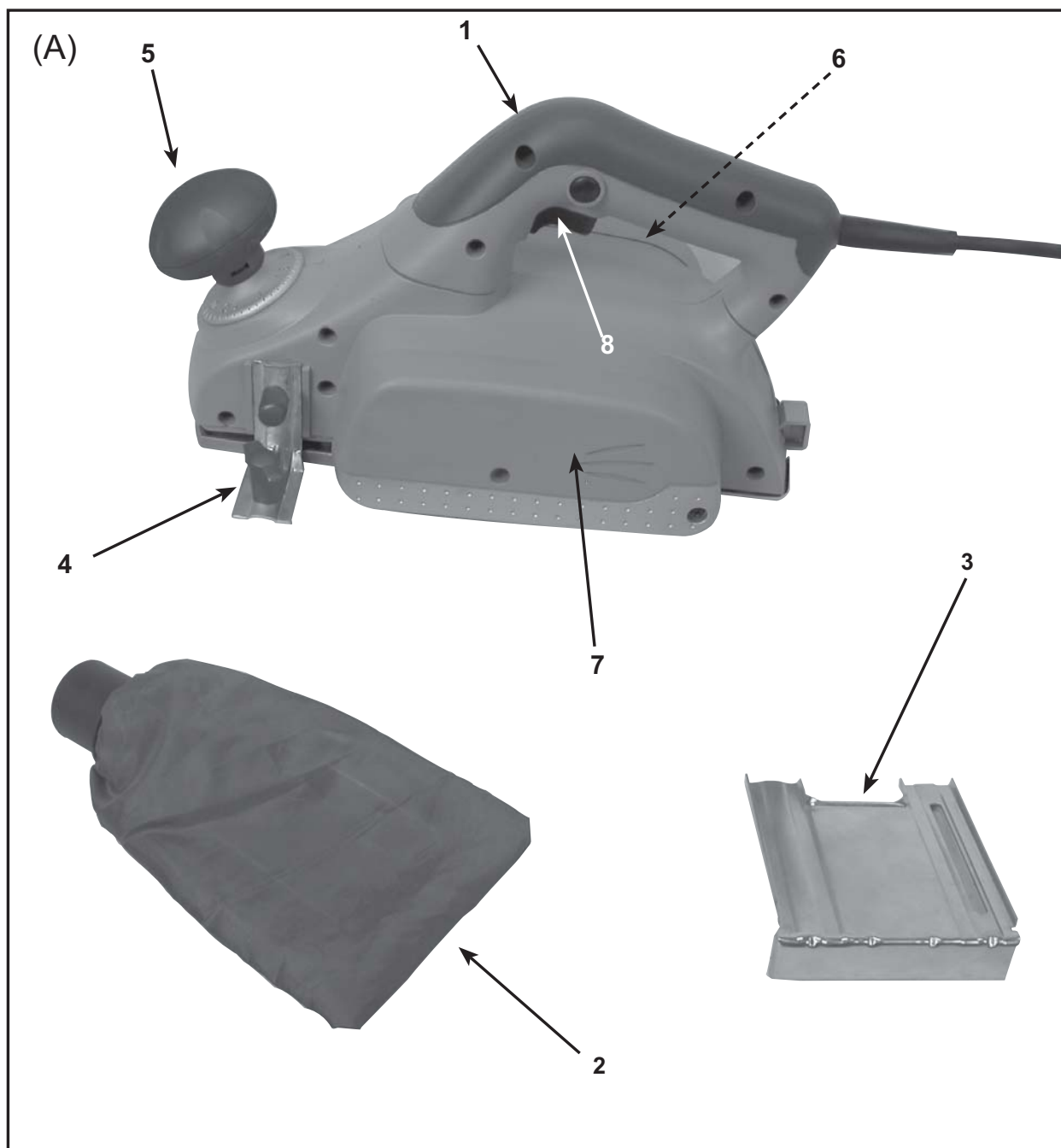
НЕ используйте работни ръкавици
NE nositi radne rukavice
NEnaudoti darbinii pirštinių
ÄRGE kandke turvakindaid.
NEvalkājiēt darba cimdus

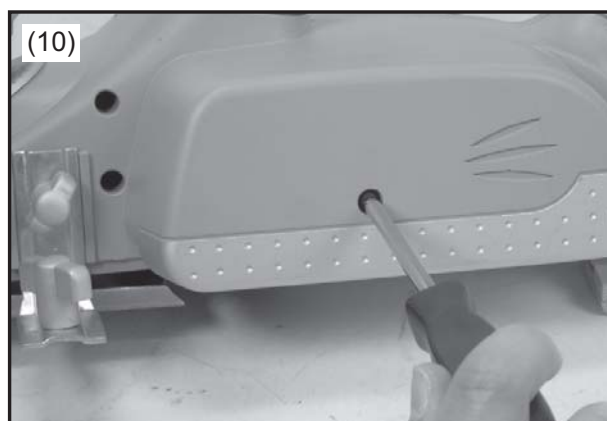
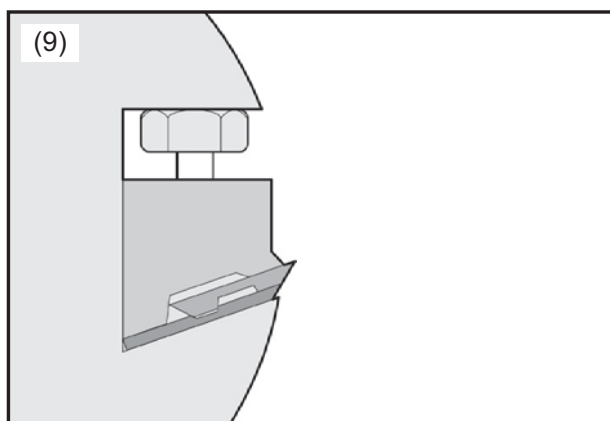
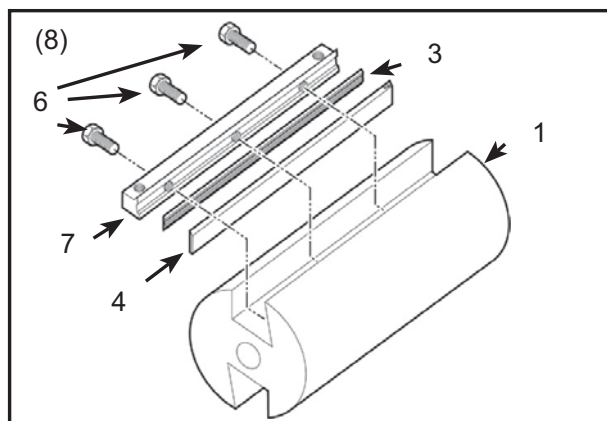
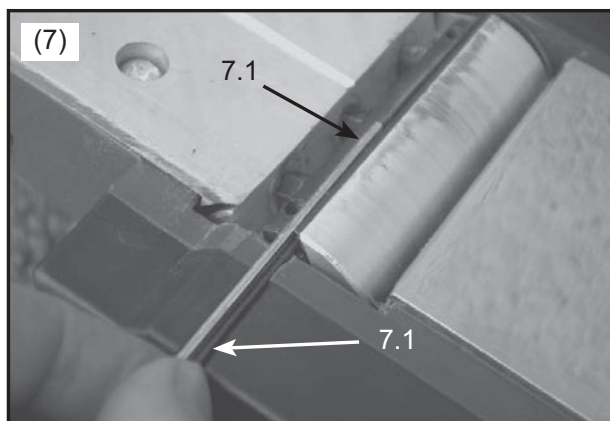
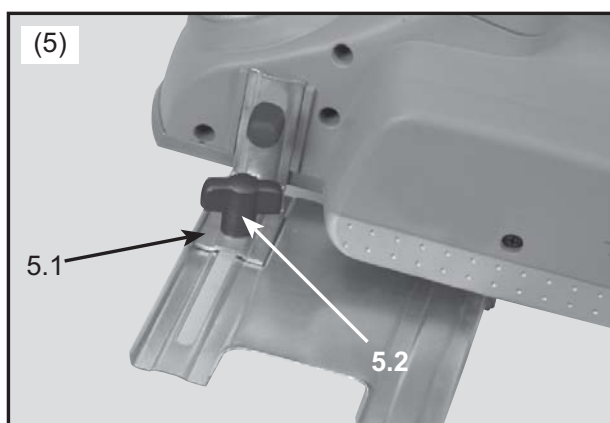
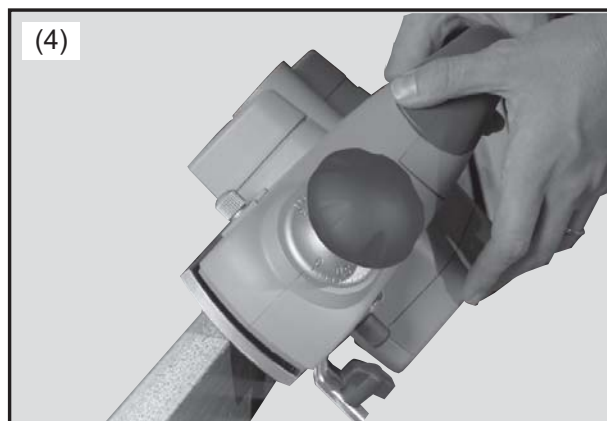
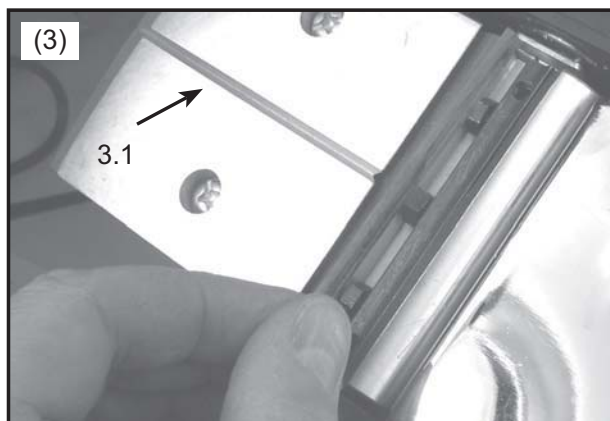


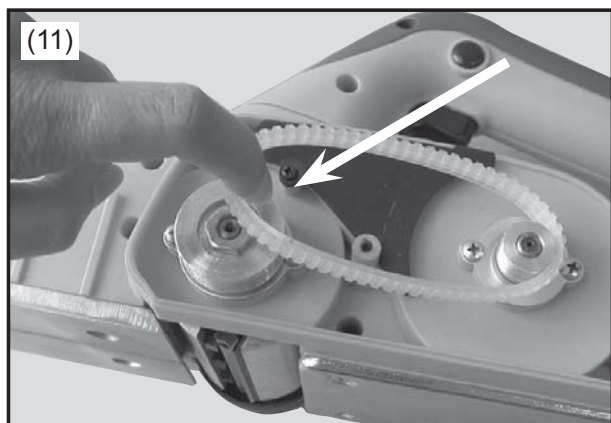
NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
Bevæg IKKE beskyttelseskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
ÄLÄ poista suojaia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
ΜΗΝ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
NE sklanjajte sigurnostne zaščite dok je stroj u pokretu
NE odstranjajte varnostne zaščite dokler stroj obratuje
NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
НЕ снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
НЕ отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време на действие на машината
NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
NEnuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
ÄRGE eemaldage kaitseseadmeid töötavalt masinalt.
NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
Do NOT clean, lubricate or repair moving parts
NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
In Bewegung befindliche Maschinenteile NICHT reinigen, schmieren, reparieren
NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
ÄLÄ puhdista, voitele, korjaa liikkuvia osia
ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čišćenje, mazanje in popravljanje
NE tiszítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
NEPROVÁDĚJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
NEVKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode !
Не чистите, не смазывают, не ремонтируйте движущиеся детали
IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevægelse
Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
NE izvēršvāйте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
NEtīriet, NEllojiet, NElabojiēt mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā







WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

zgodne z Dyrektywą 2002/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE, które dotyczą redukcji zastosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych jak również likwidacji odpadów.



Przekreślony symbol kubła na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucany razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązkiem użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiająca następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przeróbki i kompatybilnej likwidacji środkowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU ELEKTRONARZĘDZI



OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzi” odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

1 BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.**
Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.**
Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.**
Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu.**
Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona.
Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.
Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.**
Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.**
Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdko.**
Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kątów albo ruchomych części urządzenia.
Uszkodzony lub przerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.
- **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.**
Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejszy ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.**
Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3 BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem.**
Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.**
Należy nosić odzież wyposażenie ochronne, takie jak maskę ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.**
Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.
- **Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenia nastawcze lub klucze do śrub.**
Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- **Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.**
Dadurch Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.**
Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.
- **Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnienie się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane.**
Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.

4 UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.**
Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- **Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.**
Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdko i/ lub wyciągnąć akumulator.**
Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.
- **Nie używane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia.**
Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.

- Starannie dbać o elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części.

Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.

- Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste. Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności. Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5 SERWIS

Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Zabezpieczać przedmiot obrabiany. Używać przyrządów mocujących lub imadła do trzymania przedmiotu obrabianego, zapobiegać przesunięciu, trzymać urządzenie oburącz.

- Upewnić się, że na materiale obrabianym nie znajdują się żadne elementy, które mogłyby prowadzić do uszkodzenia struga.
- Trzymać urządzenie oburącz na uchwycie, położyć przednią płytę struga na materiale obrabianym. W czasie pracy płyty struga muszą równo przylegać do płaszczyzny.
- Rozpocząć pracę dopiero w momencie, gdy strug osiągnie max. szybkość obrotów.
- Po zakończeniu heblowania odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma, dopiero potem odłożyć. Uważać, żeby wałek nożowy nie uszkodził powierzchni, lub przez niekontrolowane jego dotknięcie nie doszło do utraty kontroli nad urządzeniem i zranienia.
- Po zakończeniu pracy ustawić głębokość strugania na 0 mm.
- Zużyte noże należy wymienić na nowe.
- Niektóre typy noży do strugów posiadają podwójne ostrze. W razie stępienia jednego ostrza, można je zamienić.
- Stępione noże nie mogą zostać ponownie naostrzone. Wymieniać zawsze oba noże.
- Używać wyłącznie oryginalnych noży producenta elektronarzędzia.
- Używać wyłącznie czystych i ostrych noży, aby móc bezpiecznie i dobrze pracować.

Zachować listę ze wskazówkami bezpieczeństwa.

Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa

1 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2 OPIS URZĄDZENIA

- 1 Uchwyt
- 2 Worek na pył
- 3 Prowadnica
- 4 Śruba motylkowa miernika głębokości stopni
- 5 Miernik głębokości stopni
- 6 Wyrzut wiór
- 7 Osłona paska
- 8 Włącznik / Wyłącznik
- 9 Przełącznik wyrzutu wiór

3 UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Strug ręczny przeznaczony jest do strugania, falcowania oraz wręgowania elementów drewna. Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działań.

4 DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	650 W
Liczba obrotów biegu jałowego	16000 min ⁻¹
Głębokość skrawania	0 - 2 mm
Głębokość strugania	0 - 6 mm
Szerokość strugania	82 mm
Klasa ochrony	II / 
Waga	2,7 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA} 87,5 dB(A)

Poziom mocy akustycznej L_{WA} 98,5 dB(A)

Nosić nauszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań mierzone są zgodnie z normą 60745.

Poziom wibracji a_h (główna uchwyt) 1,9 m/s²

Poziom wibracji a_h (pomocniczy obsługi) 2,7 m/s²



Uwaga!

Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość drgań zmieni się i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości.

5 PRZED URUCHOMIENIEM

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania. Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

5.1 Ustawienie głębokości skrawania

Poprzez obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania można ustawić głębokość skrawania od 0,1 mm do 0-2 mm. Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość skrawania zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: wyższa głębokość skrawania. Obrócenie przycisku ustawiającego głębokość strugania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: niższa głębokość skrawania. Po skończonej pracy głębokość skrawania jest ustawiona tak, że noże są schowane i tym sposobem osłonięte przed uszkodzeniem. Obrócić przycisk ustawiający głębokość skrawania na pozycję „0”.

5.2 Odsysanie wiór

Dla optymalnego odsysania wiór nałożyć na strug dołączony w dostawie worek na pyły (2). Wsunąć worek na pyły (2) w adapter wyrzutu wiór struga. Worek na odpady (2) może być podłączony do lewego lub prawego wyrzutu wiór. Wybór pomiędzy stronami wyrzutu wiór następuje poprzez przełącznik.

5.3 Prowadzenie prowadnicy równoległej

Użyć prowadnicy równoległej (3), kiedy wykonuje się struganie równoległe do obrabianego przedmiotu.

Montaż prowadnicy równoległej

- Uchwyt prowadnicy równoległej przymocować na lewej stronie urządzenia za pomocą dołączonej śruby motylkowej.
- Teraz połączyć uchwyt z suwakiem prowadnicy równoległej.
- Listwa prowadząca musi być zawsze skierowana do dołu.
- Wyznaczyć konieczny odstęp pomiędzy prowadnicą równoległą a obrabianym przedmiotem.
- Przymocować części za pomocą wkrętu umocowującego zamek oraz nakrętki motylkowej.

6 OBSŁUGA

6.1 Włącznik/ Wyłącznik

- Szlifierka kątowna wyposażona jest we wyłącznik bezpieczeństwa, który ma chronić przed wypadkami.
- W celu włączenia wcisnąć przycisk blokujący oraz włącznik.
- W celu wyłączenia struga zwolnić włącznik (8). Włącznik (8) wskoczy na pozycję wyjściową.

6.2 Wskazówki pracy



Uwaga

Strug ręczny może być włączony tylko wtedy, kiedy jest prowadzony na obrabianym przedmiocie.

6.2.1 Struganie powierzchni

Ustawić żądaną głębokość skrawania. Nałożyć strug z przednią podstawą na obrabiany przedmiot i włączyć strug. Oburącz przesuwając strug po powierzchni, przy tym przednia i tylna podstawa muszą całkowicie leżeć. Do końcowego obrabiania powierzchni ustawić niską głębokość skrawania i kilka razy obrobić powierzchnię.

6.2.2 Struganie krawędzi

Na przedniej podstawie wydrążony jest wpust V (a), za pomocą którego można gładko strugać krawędzie pod kątem 45°.

Włączyć urządzenie i pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości przez urządzenie. Ułożyć potrzebny wpust V (a) struga pod kątem 45° na krawędzi obrabianego przedmiotu.

Strug prowadzić wzdłuż krawędzi obrabianego przedmiotu. Aby utrzymać dobrej jakości wynik pracy należy utrzymywać stałą prędkość przesuwu i położenie kąta.

6.2.3 Struganie schodkowe

Za pomocą prowadnicy równoległej można strugać stopnie.

Zamontować prowadnicę równoległą po lewej stronie urządzenia.

Zamontować ogranicznik głębokości przymocowując miernik głębokości skrawania na przedniej prawej stronie obudowy struga za pomocą śruby motylkowej 4.

Poluzować śrubę mocującą i tak wypozyjonować miernik głębokości skrawania, żeby oznaczona została wymagana głębokość skrawania. Ponownie przykręcić śrubę mocującą.

Szerokość stopni

Szerokość stopni może być ustawiona za pomocą prowadnicy równoległej.

Głębokość stopni

Polecamy ustawić głębokość skrawania 2 mm i tak często strugać obrabiany przedmiot, aż zostanie osiągnięta potrzebna głębokość stopni.

7 WYMIANA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8 CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I ZAMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

8.3. Wymiana noża do struga



Uwaga!

Wyłączyć wtyczkę z gniazdka przed pracami na urządzeniu!

Do wymiany noża do struga potrzebny jest dołączony w dostawie klucz płaski.

Elektryczny strug ręczny wyposażony jest w 2 obracane noże z metalu hartowanego. Obracane noże mają 2 ostrza i mogą być obracane. Dzięki wpustowi prowadzącemu obracanych noży zagwarantowane jest równe ustawienie wysokości przy ich wymianie. Zużyte, tępe lub uszkodzone noże muszą zostać wymienione.

Obrotowe noże z metalu hartowanego nie mogą zostać naostrzone.

Za pomocą dołączonego śrubokręta płaskiego poluzować sześciokątne śruby i za pomocą kawałka drewna wysunąć na stronę obrotowy nóż z hartowanego metalu z wału struga. Przed montażem wyczyścić mocowanie noża.

Zakładanie noża następuje w odwrotnej kolejności. Upewnić się, że nóż do struga pasuje do obydwu końcówek wału struga. Aby zapewnić stałe skrawanie należy zawsze wymieniać obydwa noże.



Uwaga!

Przed uruchomieniem struga należy sprawdzić nóż pod kątem poprawnego zamontowania i osadzenia!

Kontrolowanie poprawnego ustawienia

Przednia podstawa (ruchoma płoza struga)

Tylna podstawa (nieruchoma płoza struga)

1. Poprawne ustawienie

Rezultat: Gładka strugana powierzchnia zewnętrzna

2. Wyszczerbienia na powierzchni zewnętrznej

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) nie przebiega równolegle do wysokości tylnej podstawy.

3 Bruzdy na początku struganej powierzchni

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) leży poniżej wysokości tylnej podstawy.

4 Bruzdy na końcu struganej powierzchni

Problem: Ostrze noża (lub obydwu noży) leży nad wysokością tylnej podstawy.

8.4 Wymiana paska napędowego

- Wymiana paska powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Pasek napędowy musi zostać wymieniony, w przypadku gdy jest zużyty.
- Poluzować śruby i wyciągnąć na jedną stronę osłonę paska.
- Usunąć zużyte paski napędowe i wyczyścić oba koła pasowe.
- Nałożyć nowy pasek napędowy na małe koło pasowe i pociągnąć pasek na duże koło pasowe przez obrócenie wału struga.
- Uważać na to, aby rowki wzdłużne paska napędowego leżały we wpustach prowadzących kół napędowych.
- Nałożyć osłonę paska i przymocować za pomocą śrub.

8.5 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

8.6 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

9 USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

nupower

EVOLUTION

GB

Nutool UK
Rockingham Way, Redhouse Interchange,
Adwick-Le-Street, Doncaster,
South Yorkshire, DN6 7FB
Great Britain
☎: 0044 01302 721791
📠: 0044 01302 728317
e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

PRO SALES GMBH (Abt. Service)
Ferdinand Porsche Strasse 16
D - 63500 Seligenstadt
☎: 0049 1805 237600
📠: 0049 6182 9938719
e-mail: service@druckluft-profi.de

F

Mecafer
112, Chemin de la forêt aux Martins
ZAC Briffaut est - BP 167
26906 VALENCE cedex 9
France
☎: 0033 04 75 41 84 50
📠: 0033 04 75 41 83 71

I

Nutool by NU AIR S.p.A.
via Einaudi 6
10070 Robassomero (TO)
Italy
☎: 0039 011 9233 000
📠: 0039 011 9241 138
e-mail: assistenza@nuair.it

E

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
☎: 0035 1256 580 930
📠: 0035 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
☎: 0035 1256 580 930
📠: 0035 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
☎: 0048 022 668 05 80
📠: 0048 022 668 05 88
e-mail: nuair@nuair.pl

A

Real-Maschinen-Service
Laßnitzthal 17
A - 8200 Gleisdorf
☎: 0043 3133 8032-10
📠: 0043 3133 8032-6
e-mail: service@nuair.eu



NUTOOL MACHINERY SALES LTD.
Rockingham Way
Redhouse Interchange
Adwick-Le-Street
DN6 7FB Doncaster, Wielka Brytania

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI WE (PL)

Oświadczamy, że produkt:

Strug elektryczny NPE650

Produkowany przez: Nutool Machinery Sales Ltd.
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
DN6 7FB Doncaster, Wielka Brytania,
którego szczegółowa specyfikacja znajduje się w instrukcji roboczej,
jest zgodny z wymaganiami Dyrektyw Europejskiej.

- Dyrektywa w sprawie: **2006/42/WE**
- Dyrektywa niskonapięciowa: **2006/95/WE**
- Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej: **2004/108/WE**

Urządzenie odpowiada również wymaganiom następujących norm:

EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 60745-1,
EN 60745-2-14,
EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3



01/10/2009

Ian Authbert